

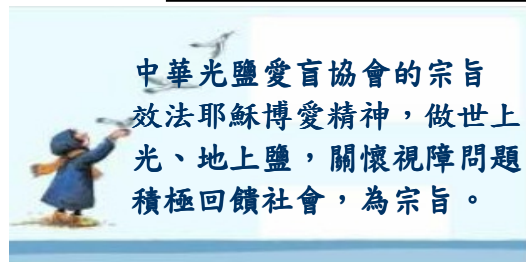
出版／中華光鹽愛盲協會中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄  
會址／台北市文山區景興路 23 巷 9 號 4 樓 發行人：蘇清富  
視障資訊辦公室／台北市中山北路一段二號 902 室電話／(02)2371-1867 傳真／(02)2371-7496  
郵撥帳戶／社團法人中華光鹽愛盲協會帳號／50069005



國內  
郵資已付

台北郵局許可證  
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知：收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。URL：<http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



### 中秋節您吃柚子了嗎？

感謝楊媽媽與楊小姐再次奉獻，推出吃柚子支持光鹽愛盲資訊服務的義舉。共有 59 人參與本次活動一併感謝！我們會將此愛心化為盲友心靈的溫泉，讓盲友也能發光發熱。沒有趕上本活動的朋友我們期待明年再見！

### 您會 C 語言嗎？ 現在將是您讓盲友 聽見音符的最佳時刻！

日前看報載有一位視障生想學二胡卻苦無樂譜。這種問題好像不是第一次聽到。在十多年前光鹽曾經請一位就讀研究所的同學幫忙寫了一個樂譜輸入軟體，製做過幾本樂譜，由於志工對樂譜不熟，會樂譜校對的盲友更少，就此無疾而終。

之前學盲用電腦時，淡江大學機械所的葉教授提過，最好的視障資訊服務是讓視障者可以和非視障者一起使用同一資訊。這樣

的理念指引著我們朝著讓盲友學會電腦，並介紹盲友可用的網路資源而努力至今。樂譜這個問題，是該有個更好的解決之道了！

綜觀網路資源，不是沒有樂譜，而是盲友不會用，或盲用輔具無法使用。例如眾多的 midi 檔案，眾多的 pdf 樂譜，還有各式各樣的樂譜，如果有一個軟體可以將他轉成適合盲友使用的樂譜，那將是盲友音樂才能更上層樓的契機。

因此我們積極於網路搜尋相關資訊，發現有一種文本的 abc 樂譜，曾經在多年前引進台灣，他可已轉成 midi 檔案，也可以將 midi 檔案轉成 abc 樂譜，更重要的是他是開放原碼的程式，只要有心就能自己修改。既然可以把 midi 轉成 abc 規則的文字檔樂譜，那麼轉成點字樂譜應該就不是太困難的事了！

我們在此懇請會 C 語言程式設計的朋友與我們聯繫，共同讓盲友的天賦才能有更好的發揮機會。abc 相關網址如下：

<http://abc.sourceforge.net/abcMIDI/>



## 科技讓盲友縮短閱讀落差！ 『歸零與無限』文字版 贈送盲友閱讀

感謝汪教授直接授權並提供文字檔予眾位盲友分享本書！拜科技之賜盲友的閱讀方式與種類有長足的進步，現在不是沒有書可以讀而是要用什麼方式讀才最有效率！

現在不是要找誰幫忙唸書，而是要用什麼輔具來念這麼多的書。電腦、聽書機、手機、ipad？還有要用男生、女生、要用那個男生、女生；速度呢？快版、慢版、要不要配樂，等等。玲瓏滿目，實在美不勝收啊！當然最重要的是要有可用的電子書版本。目前市面上的電子書有 epub, pdf, pda, pdb, jar.....最適合盲友使用的還是首推 TXT 的純文字格式。本次汪教授所提供的就是這種版本。介紹如下：

書名：歸零與無限，台灣特殊藝術金講義。  
編者：汪其楣。

出版社：國立台北藝術大學，於西元 2010 年 12 月出版。

編者案：到截稿時已有 115 位盲友下載本書閱讀。



### 張悅薈，功成身退

文/陳芸英 (摘自蝙蝠電子報)  
本名張悅薈的「阿薈姐」退休了！

她在給親朋好友的信中寫道：「天下沒有不散的宴席，該是下台一鞠躬的時候了！萬古長空，一朝風月；人只一朝，我三十八載。」

視障朋友口中永遠的阿薈姐從民國 58 年國中時期的義工服務，到 64 年 7 月 1 日正式在視障界工作至今，長達 38 年，終於在 6 月 30 日退休，功成身退。

她如釋重負地說，「服務期間幾次想轉換跑道，提出辭呈二十幾次，幾乎一到主任

就被退件，或者辭呈到了館長室就沒下文。這一次下定決心請求成全，第二十八次，終於成功了。」

在視障圈談起「阿薈姐」，幾乎無人不不知無人不曉。她的志工經歷可追溯到國二那年，她的阿姨在「盲人福利協進會」上班，有一次去找阿姨，認識了「盲人」。

每逢週六下午下課她就到「盲人福利協進會」當志工。剛開始做的都是雜事，掃地、擦桌椅、倒垃圾，協助整理裝訂點字月刊，填寫信封郵寄給會員，理監事會議時買東西、發便當，會議結束後送他們搭車……

有一天，她看到全盲的何火煉快速地摸讀點字月刊，哇！「他好厲害，還把摸讀的內容一字不差地念出來。」於是她也假裝盲人，學何火煉的雙手快速遊走，卻不知道上面寫些什麼，「我很好奇也覺得很有趣，當下決定一定要把點字學會、弄懂。」

何火煉是她的啟蒙老師，他傳授一些點字基本規則，張悅薈天生纖細，用點字筆戳時，力量均勻，點得又圓又凸，何火煉忍不住讚美她，「哇，你點寫的點字好漂亮！」（當時只能用點字版點寫，沒有點字機）她聽得很驚喜，「點字不就是一點一點的凸點嗎？點字也有『漂亮』的嗎？」何火煉還讚美她的點字不但整齊漂亮準確度又高，「非常有天分」。

民國六十四年七月一日國立中央圖書館台灣分館成立「盲人讀物資料中心」（現更名「視障資料中心」），當時沒有編制，但急需要一位懂得點字的技術人員，於是「台北市盲人福利協進會」的劉總幹事就推薦當時高中畢業的張悅薈過去幫忙，每週只要一、三、五上班即可。

她初到圖書館工作，一天可以打一百頁的點字，打出來的錯字僅有一兩個字而已，所有點字技術工作幾乎都落在她一個人身上，忙碌異常。

她發現視障讀者借閱圖書都要請人報讀，沒有點字目錄，所以天天上班親自點譯圖書目錄，只要點完一本就主動寄給讀者；除此之外，只要是視障讀者要求要看的書，

她都盡量在最短的時間內點譯完成並裝訂成冊郵寄給他們。

她後來出版一本國語點字自學手冊，成為中途失明者必備書籍，只要加印，很快就被要完。尤其點字學是特教系的必修，只要開學，一個學校一次要兩百本是常有的事；這本書歷經六次加印後才改用攝影放在網路上，以便學生直接下載。

因應學生家長及中途失明者的要求，阿薌姐委請當時服務於台北市立圖書館啓明分館的詹翠如（當時弱視，後來全盲，因為聲音甜美，又學過點字）將這本書以口語化的方式錄下來，成為央圖的館藏，這卷錄音帶後來也轉製成 mp3，在央圖（現更名國立台灣圖書館）借得到，如果有視障者家長或中途失明者需要研讀，圖書館也會免費複製轉贈。

很多視障朋友有問題、需要協助都會直接找她，因為只要能力所及，她一定義不容辭。例如：有些視障朋友要結婚，從試穿、選購禮服到懷孕生子，她都會主動幫忙，甚至購買嬰兒用品時會協助標示產品的點字標籤，免得他們把嬰兒油和洗髮精搞混了；或者其他日常用品如乳液、精華液、卸妝油和食品如麵筋、花瓜等罐頭，她一樣幫他們寫上點字；還有家住桃園的視障朋友想學小提琴，也要求阿薌姐幫忙打「點字樂譜」……

在視障界漫長的 38 年中，她的先生一路支持，一雙兒女也跟著爸媽投入視障界，「這 38 年我過得忙碌也很充實。」

至於退休後，阿薌姐也不得閒。她的退休計畫已出爐，她想成立一家可以提供視障朋友作品的禮品或精品店，並請視障朋友經營，而這個計畫正進行中。

阿薌姐雖然退休，但她對視障朋友的關懷仍在蔓延中……

### 盲人作家陳光炅小說三部

推薦：甜甜 瀏覽：827 次 評論：0 條 大小：2.01mb

盲人網店 多雅閣

陳光炅，四川省成都市人。2004 年失明後，不能繼續從事以前的工作，基於對文學的愛好，提筆開始了寫作的歷程。作品都已光鹽簡訊 2013 年 09 月號 3

發生在殘疾朋友當中的故事為藍本，通過殘疾人的角度將他們的故事講述出來，讓更多的人瞭解殘疾人，瞭解其實所有的人都是一樣的，他們也有喜怒哀樂，他們的生活也和常人一樣的豐富多彩。也希望通過這些故事讓人們不要用異樣的眼光來看待身邊的殘疾朋友，用一顆平等的心、熱忱的態度來和他們交往，共同創建、享受和諧的生活！！

從 2009 年 5 月開始，已筆名為「幽靈書生 99」的陳光炅開始了寫小說的征程，第一步小說《奇跡天地》，已獨特的視角講述了一個從明眼人便成了一個盲人的人所經歷的一些故事，得到了不少讀者的追捧，雖然寫作手法還很稚嫩，但卻得到了極大的關注，五十五萬多字的小說點擊率達到了兩萬五千多次。不過由於幽靈書生 99 還處在學習摸索當中，第二本《逆天只》於 2010 年 2 月 11 日開始繼續在起點中文小說網上連載，可點擊率卻有所下降，總點擊率只有一萬兩千多，雖然成績沒有得到提升，他的第三部小說《新羽翎》又踏上了征程，不過從目前的點擊率來看，依舊沒有超越第一本奇跡天地，在 2013 年 2 月中旬新羽翎經過八個多月的時間，已一百一十三萬多字畫上了句號，作為一個盲人作家有了六十多位讀者收藏，這些足已證明點擊率雖然沒有超越前兩本小說，可從其他方面證明了第三本小說的水平已遠遠高於前兩本小說了。作為一個盲人作家這些都是很不容易的，就讓我們一同關注這位盲人作家，讓他盡快的成長起來，讓更多的讀者認識他、瞭解他，多多支持他的寫作吧！



### 安妮·沙利文的故事

轉載自踏浪盲人電子雜誌

作者：泰瑞·溫諾特

譯者：任錚浩

約翰娜·曼斯菲爾德·沙利文，人們更習慣叫她安妮·沙利文·梅西，1866 年 4 月 14 日出生於馬薩諸塞州的福德希爾斯。



說起童年生活，委婉的「坎坷」二字很難描繪出小安妮的艱辛與困苦。她的母親患有肺炎，體弱多病，在她八歲的時候就以撒手人寰。過了兩年，長期酗酒無度的父親也終於拋下了這個家庭，留下了一雙年幼的兒女。就這樣，安妮與弟弟吉米被雙雙送進了馬薩諸塞州圖克斯博裡的一家救濟院。不久之後，出生時即患有臀部結核瘤的吉米也不幸離世，安妮只能一個人默默地獨自忍受人世間的悲哀。令她悲傷的除了親人們的相繼辭世之外，更重要的是自己的兩次眼科手術均以失敗而告終。

1880年，一位政府官員視察了這座救濟院，安妮向他央求，希望能夠離開這裡。經過努力，她終於得到批准，進入了柏金斯盲童學校。在學校裡，安妮所學的不僅有普通學校的常規課程，還包括手語字母，以便能夠與一位盲聾朋友進行交流。除此之外，在瞭解到了安妮的聰明與潛力之後，老師開始鼓勵她為低年級的孩子進行一對一的教學指導。

1886年，20歲的安妮從柏金斯畢業，並作為當年的優秀畢業生代表上台發言。那一年，借助幾次成功的手術治療，她的視力也得到了很大程度的恢復。

1887年3月3日，安妮來到了阿拉巴馬州塔斯甘比亞小鎮的凱勒莊園，成為了當時僅有六歲的海倫·凱勒的家庭教師，從此開始了與一位盲聾孩子共同創造奇跡的歷程。儘管兩人很快就相處得十分融洽，但是，在南北戰爭以及黑奴等問題上，安妮卻經常會與海倫的父母產生嚴重的意見分歧。

起初，對於海倫的各種教育手段都令師生二人感到無比沮喪。然而，當小凱勒的意識之門最終被叩響，當她瞭解到，世上的萬事萬物都與自家的水泵那樣有著一個特有的名字的那一刻，她們的面前才綻開了一個全新的世界，自此以後，在他們不懈努力之下，一個個奇蹟相繼誕生。

當海倫·凱勒告訴安妮·沙利文，她終於懂得了世界上的每一件物品都有著自己獨特的名字的那一刻，對於師生二人而言，這都是一個具有非凡意義的里程碑，這也意味

著安妮終於在自己不平凡的教學之路上走出了第一步。儘管她有著豐富的教學經驗，但是，安妮依舊認為，假如海倫能夠進入柏金斯盲童學校，她一定能夠獲得更大的進步。在徵得了凱勒夫婦的同意之後，1888年，海倫·凱勒正是開始了她的求學生涯。在柏金斯的日子裡，安妮終日與她的學生形影不離，年輕的海倫取得的非凡成就所帶來的除了她的名聲鵲起之外，還有社會各界對於柏金斯盲童學校的各種捐助。

在安妮的陪伴下，海倫克服了學習上的重重難關，1900年，她從拉德克裡夫學院畢業，獲得了學士學位。在與海倫相伴，並給了她無限幫助的日子裡，安妮結識了哈佛大學的文學評論家約翰·阿爾伯特·梅西，憑藉著梅西的大力支持，海倫出版了自己的自傳。安妮與約翰的感情也不斷升溫，兩人終於攜手走進了愛的殿堂，於1905年舉辦了婚禮。那段時間，安妮·沙利文·梅西與海倫·凱勒一直住在紐約的森林山。成婚後，安妮與約翰的感情一直很好，然而，這種美滿的生活僅僅持續到1914年，此後，雙方雖然從未正式離婚，但是，小家庭卻早已名存實亡。在此期間，安妮、海倫以及海倫的秘書三人一直共同住在她們紐約的家裡。

1924年，安妮與海倫以倡導者、顧問以及籌款人的身份加入了美國盲人基金會（AFB）。

從1888年凱勒進入柏金斯盲童學校，直至1924年她與安妮共同加入美國盲人基金會，這段時間對於師生二人而言有著關鍵性的意義。因為，在此期間，他們為日後的驚人壯舉打下了堅實的基礎，作為思想上與行動上的倡導者，他們為盲人世界創造了一個奇跡。他們舉止謙和，一直在盡自己的所能，為改變視障者的生活而做著不懈的努力。



# 閃耀星光慶生日 輪到你上台



秋萍 10/02 一零一年志工

秋萍老師，緊張是一種在乎的表現，您在錄音室真的表現很好，不用怕緊張啦！用真誠的聲音去呈現書中的知識，盲友聽到的是您的用心，一點緊張更能讓盲友聽到您正在努力把書念好。謝謝您的同行。祝福您生日快樂！



永華 10/5 八十年志工

謝老師感謝您「星期三的不敗女神」您是當之無愧的！多少志工來了又去了，多少志工因為各種因素中斷了服務，而您這老馬，不僅能識途，還是匹千里駒呢？常言道路遙知馬力，我們卻要慶幸能有您這能奔馳千里的好馬！盲友們有您的持續服務不僅知識滿點，心靈也是溫馨滿滿。祝福您生日快樂！



翠芳 10/11 八三年志工

嗨！翠芳，若要問光鹽的志工有什麼特質？「有愛心」、「具專業服務能力」、「默默奉獻」、「不張揚」、「不求任何回報」，您應該算是十全的了！感謝您與我們同行的日子，我們會將所有的力量都用在服務盲友身上。祝福您生日快樂！



雪子 10/12 七九年志工、現任理事

顧姊，恭喜您當上導播！雖然這已經是很久以前的事實了！重點是，您不主持節目讓好多人失去更好的方向指引呢！您沒有錄書的時候盲友還可以打開收音機聽聽您的聲音，點亮希望之燈，這下子大家只好炒冷飯囉！把舊書再拿回去重溫啦。什麼時候再來錄幾本好書呢？祝福您生日快樂！



百莉 10/20 一零一年志工

百莉，恭喜您經常得獎，可見您的文學造詣不是吹的。更要感謝您將作品與盲友分享。當然您的錄音技巧之進步也是有耳能聞的。謝謝您給予盲友的一切，相信這都將成

為盲友克服視障的最大動力。祝福您生日快樂！



慧君 10/28 一零一年志工

慧君，一眨眼一年多過去了，而您的錄音技巧也提升了不少，真是恭喜您！能用自己擅長的能力去幫助別人是幸運的，而能重新學習一樣專長去幫助別人卻是生命中最大的幸福！謝謝您給盲友的付出。祝福您生日快樂！



喬垣 10/30 七四年志工

喬垣，雖然您不在意光鹽給您多少祝福，雖然我們也給不出什麼回報，然而您持續、穩定的付出，是我們最深的感動。男生一直是各播音團體所欠缺的人才，而您卻能在光鹽奉獻長達近三十年，這樣的高度實在少人能及。忍不住還是要對您說聲謝謝！祝福您生日快樂！

## 收支明細表 102.8.01-102.8.31

科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	104,500	捐款收入	74,270
勞退金	6,036	委託收益	6,162
保險補助費	11,036		
加班值班費	1,500		
郵電費	5,116		
管理費	20,000		
手續費	857		
勞務費	7,000		
會務業務人事費	99,392		
視障資訊業務費	15,708		
視障資訊材料費	2,157		
會刊編印費	2,280		
其他辦公費	5,979		
聯誼活動費	2,440		
本期餘絀	-203,569		
合計	80,432	合計	80,432



## 2013.8月捐款芳名錄

- 46：周○樺  
 100：鍾○敏、王○蓓、吳○軒、吳○琪、余○翰  
 200：朱○淑、李○玲、蘇○智、蘇○成、黃○如、吳○文、黃○嬋、吳○貞、何○萍、王○蘭、何○足、張○瑤、陳○儒、曾○鳳、林○花、鄭○娟、顏○婕、劉○芳、曾○新、劉○華、耿○英、劉○景、陳○燕、蔡○仁、李○忠、李○美、花○彩、吳○送、唐○文、古○民、周○瑜、蔡○紘、唐○津、蔡○足、李○祐、王○珠、黃○庭、廖○玲、吳○宜、陳○媛、蔡○花、曾○良、蔡○麗、陳○安  
 300：劉○群、吳○明、方○光、林○宜、楊○琴、張○雄、簡○恩  
 400：林○旖、于○華、廖○誠  
 500：陳○宇、田○華、藍○芬、陳○芬、蔡○臻、陳○瑤、李○中、王○琴  
 600：范○芬、李○和、張○冠  
 780：張○聰  
 784：徐○香  
 800：林○瑛  
 1,000：張○之、蔡○怡、丁○候、林○媛、韓○祖、朱○寧、譚○峇、張○文、許○齡、楊○婷、羅○晉、羅○祐、羅○庭、吳○貞、吳○枝、侯○煌、游○薇、盧○璇、○芸  
 1,200：李○慧、陳○洲  
 1,500：無名氏  
 2,000：彭○瑩、吳○熙、盧○芝、高○仁  
 3,000：郭○慧、楊○興  
 4,000：李○緣  
 5,000：何○春

☆★感謝下列朋友捐贈發票：  
 謝○鳳、廖○誠、無名氏

服 務 報 告	
102年8月1日－102年8月31日	
類 別	服務人次

有聲資訊服務	246
點字服務	49
直接服務	24
網路服務	60,978
諮詢服務	32
宣廣服務	570
總計服務	61,899



2013.8月

志工熱心公益榜

### 有聲製作：

愛華、仕進、淑美、雅惠、慧君、怡光、小玲、學琴、怡心、洪蘭、秋萍、雲珍、翠蓮、百莉、喬垣、錦綉、淑妃、翠蓮、淑珍、淑清、慧心、桂梅、英華、永華、玉月、佩珊、義琨、君佩、Austin

### 點字處理：

愛華、郁文、慧貞、紹文、匯苡、先生、冬薇、翠蓮、又民

### 活動及其他支援：

淑美

共計 89 人次 247 小時

thankyou

### 本月出版新書目錄明細

書名	作(編)者	出版社	錄製者
是情緒糟，不是你很糟：穿透憂鬱的內觀力量	馬克·威廉斯等	心靈工坊	于愛華
富樂人生整理術：轉換思考模式，改變你的人生下半場	伊森·威利斯、蘭迪·賈恩	麥格爾·西爾國際	蘇曼
廚房裡的人類學家：「其實，大家都想做菜」	莊祖宜	貓頭鷹	蘇曼
在森崎書店的日子	八木澤里志	馬可孛羅	涂如天
別被健康常識騙了：你不能不知道的50個健康真相	井上健二	平安文化	劉慧心